

عنوان الورقة: الأسس المنهجية لترجمة الأعمال الأدبية  
الباحث: د. طارق بن عيسى ، جامعة بشار، الجزائر  
وقت المداخلة: اليوم الأول، 04.20 – 04.35

## الملخص

إن هدفنا - من المداخلة- لا يقصد التعريف بالترجمة عامة، ولا بترجمة النصوص الأدبية، وإنما هي محاولة لملامسة الأسس المنهجية لأي لغة لمواجهة الصعوبات المختلفة، ولفرض وضع لغوي تضطلع فيه اللغة القومية بدورها الطبيعي. وهكذا فإن من يعتقد بأن اللغة العربية عاجزة ولا تصلح لغير ما ألفه العربي، اختلفت جهاتها - ليست بأفضل من لغتنا ولا أقدر، وإنما «تحيا اللغة بأهلها قبل أن تحيا بتركيبها، وتحظى بالصدارة عندما يكون أهلها قد سبقوا العالم في التطور الحضاري.»